

*Lieber eine kleine Tat
ausführen als dauernd
von grossen Plänen reden.*

*25 Jahre
St. Georgen
hilft Albanien*

1992—2017

St. Georgen hilft Albanien 1992–2017



Das Kernteam «St. Georgen hilft Albanien» dankt

Urs Hertler betreut die Finanzen seit Anbeginn. Ruth Widmer-Stevens hat mit Ihrem Ehepartner das Hilfswerk 1992 ins Leben gerufen. Agnes Koller hat über all die Jahre sehr engagiert mitgearbeitet. V.l.n.r.

«St. Georgen hilft Albanien» verabschiedet

«St. Georgen hilft Albanien» hat in Albanien während 25 Jahren mit Ihren Spenden viel bewirkt. Mit einem gewissen Stolz blicken wir auf diese Jahre zurück und auf das, was wir mit Ihrer Hilfe in Albanien realisieren konnten. Nach 25-jähriger Tätigkeit haben wir uns entschlossen, keine neuen Projekte mehr anzugehen. Dies ist unser letzter Spendenauftrag. Mit dieser Drucksache verabschieden wir uns und legen Ihnen nochmals offen, was mit Ihren Spenden in Albanien realisiert werden konnte. Über all die Jahre gingen bis heute mehr als 3.5 Millionen Franken an Spenden ein. Dank dieser Gelder und dank Materialspenden konnten in den ersten Jahren weit über hundert Lastwagen mit Schulmöbeln, medizinischen Einrichtungen, Maschinen, Transformatoren, Kleidern, Lebensmitteln u.v.m. überbracht werden.

Später haben wir uns auf Projekte mit langfristiger Wirkung konzentriert. Mit Ihren Spendengeldern und der Unterstützung von Bund, Kanton und Stadt St. Gallen, der Katholischen Administration St. Gallen und von anderen Institutionen haben wir mehrere Gemeindezentren, Krippen und Kindergärten renoviert und wir konnten Ambulatorien, Zahnkliniken und fünf grosse Schulhäuser bauen. «St. Georgen hilft Albanien» hat zudem mitgeholfen, schwere Unwetterschäden zu beheben, Strassen zu renovieren und Geröll aus Bächen zu heben.

Es darf nicht unerwähnt bleiben, dass all dies ohne unsere äusserst zuverlässigen und integren Partner in Albanien nicht möglich gewesen wäre. Auch mancher Erfahrungsaustausch zwischen beiden Ländern war möglich. Ob Schweizer Fachkräfte in Albanien oder umgekehrt, immer waren die Begegnungen bereichernd auf beiden Seiten!

Allen Spenderinnen und Spendern und allen, die uns jahrelang auf verschiedenste Weise mit Tat- und Muskelkraft unterstützt haben, sei an dieser Stelle nochmals der Dank unserer albanischen Freunde weitergegeben: **Faleminderit shumë!**

Unsere grossen Projekte · 1

1996



Renovation Gymnasium
Shkodër mit CHF 35'437.–

1996



Renovation Schulhaus
Nr. 1 Laç mit
CHF 49'520.–

1995



Renovation
Schulzahnklinik Laç
mit CHF 8'000.–

1997



Renovation
Kindergarten Laç
mit CHF 79'168.–

1998



Renovation Kinderkrippe
Nr. 48 Tirana mit
CHF 70'580.–

1998



Renovation
Kinderkrippe Laç
mit CHF 28'400.–

1999



Einrichtung von Flüchtlingsunterkünften
in Preng Jakova (Kosovakrieg) mit
CHF 54'400.–

1999



Renovation
Schulhaus Nr. 12 Laç
mit CHF 85'000.–

2000



Neubau Schulhaus
«1 Qershori» Tirana
mit CHF 226'070.–

2001



Neubau Ambulatorium
Adriatic mit CHF
80'895.–

2003



Renovation
Kinderkrippe Nr. 56
Tirana mit
CHF 128'700.–

*25 Jahre
St. Georgen
hilft Albanien*

Unsere grossen Projekte · 2

2003



Renovation
Mittelschule Levan
mit CHF 57'000.–

2004



Neubau
Gesundheitszentrum
Shengjin mit
CHF 65'000.–

2005



Neubau Schulhaus Shirq mit CHF 404'100.–

2006



Neubau Schulhaus
Kamez mit
CHF 195'000.–

2006



Renovation
Dormitorium
Internat Shkodër mit
CHF 275'000.–

2007



Neubau Schulhaus
Vau i Dejes
mit CHF 443'344.–

2009



Neubau
Schulhaus Kaçë
mit CHF 382'216.–

2013



Neubau Tagesstätte
Sirq Dajç
mit CHF 315'000.–

2015



Beitrag an die
Renovation der
Grundschule Torovicë
von CHF 25'000

2017 ...

Die vorhandenen
Mittel und Spenden
werden dazu
verwendet, die
bestehenden Bauten
in Stand zu halten,
damit sie noch
viele Jahre ihren
wertvollen Dienst
erfüllen.

Weitere Projekte

■ Kanalfreilegung in Laç mit CHF 4'000.– ■ Wiederherstellung Infrastrukturen nach Überschwemmung in Nordalbanien mit CHF 20'000.– ■ Ankauf medizinischer Kleininstrumente für das Spital in Tirana mit CHF 10'000.– ■ Im Laufe der Jahre wurden in über hundert Grosstransporten Hilfsgüter verschiedenster Art nach Albanien überführt. ■ Ankauf von Hilfsgütern und Transportkosten nach Albanien mit CHF 261'888.– ■ Ambulanzen, Polizei- und Feuerwehrautos der Stadt St. Gallen ■ Fünf mobile Telefonzentralen der PTT Bern ■ Lastwagen und Minibusse von CALZAVARA ■ Transformatoren der NOK ■ Schulmöbel der Stadt St. Gallen ■ Armeezelte der Schweizerarmee ■ 20 Tonnen Spitalwäsche des Kantonsspital St. Gallen ■ Zahlreiche medizinische Geräte und Spitalbetten ■ Zahnarztmobil der Schulzahnklinik St. Gallen ■ Schulmaterial ■ Musikinstrumente ■ Und vieles mehr ...

25 Jahre
St. Georgen
hilft Albanien

Mit Stolz dürfen wir darauf hinweisen, dass sämtliche in der Schweiz geleisteten Arbeiten unentgeltlich ausgeführt wurden. Allen Spenderinnen und Spendern und allen, die uns jahrelang auf verschiedenste Weise mit Tat- und Muskelkraft unterstützt haben, sei an dieser Stelle nochmals der tausendfache Dank unserer albanischen Freunde weitergegeben:

Faleminderit shumë!

Kontaktadresse «St.Georgen hilft Albanien» | Familie Widmer | Bachweidstrasse 13 | 9011 St. Gallen | Telefon / Fax: 071 223 66 13 | E-mail: ruth_widmer@yahoo.com
www.stgeorgenhilftalbanien.ch

Patronat

Evangelisches Pfarramt St. Georgen, Katholisches Pfarramt St. Georgen, Quartierverein St. Georgen

Kontoverbindungen

St. Galler Kantonalbank, St. Gallen | IBAN: CH54 0078 1011 0204 5790 4
Oder Postkonto 90-159100-4